

Эссе о преподавателях ИИЯ МГПУ

Московский городской педагогический университет стал для меня не столько образовательной площадкой, сколько институтом социализации. За время своего четырёхлетнего обучения я в университете я встретил бесчисленное множество людей, которые сильно повлияли на становление меня как личности, так и профессионала (как бы громко эти слова ни звучали в описываемом контексте), и было бы преступно не отметить здесь отдельно заслуги преподавателей, о которых и хотелось бы рассказать.

Прежде всего хотелось бы отметить такую черту наших преподавателей как самоотверженность и отзывчивость, с которой они подходят к работе. Особую благодарность необходимо выразить нашему куратору и старшему преподавателю, Беклемешевой Наталье Николаевне, без поддержки которой нам бы пришлось туго. Это бесконечно талантливый, отзывчивый и самоотверженный педагог, которая в любой момент готова помочь студентам преодолеть любые сложности, касающиеся учёбы. Какую бы дисциплину Наталья Николаевна не преподавала, будь то история становления американской нации или изучение переводческих трансформаций и их применение на практике, она всегда делает это максимально изобретательно и целиком и полностью отдаёт себя образовательному процессу.

Также хочется выразить искреннюю признательность Ивановой Анне Михайловне, благодаря которой удалось узнать массу новых и необычных вещей, позволяющих расширить общую эрудицию столь необходимую для любой профессии. Курсы по предпереводческому анализу текста и видеопереводу стали одними из самых увлекательных и полезных благодаря подходу Анны Михайловны, которая с удивительной лёгкостью объясняет любую тему и всегда старается подобрать как можно более интересные задания для студентов.

В рамках данного сочинения просто нельзя не поблагодарить Фомину Марину Аркадьевну, которая для меня не только преподаватель, но ещё и

непосредственный научный руководитель, чья помощь в написании четырёх научных работ по переводу является неоценимой. Сложно представить, сколько работы ложилось на плечи Марины Аркадьевны в последние годы, но однозначно можно говорить об ответственном подходе, с которым она берётся за каждого студента. Именно ответственности научила меня мой научный руководитель. Марина Аркадьевна – это очень трудолюбивый и понимающий наставник, который никогда не оставит в беде.

Важным будет сказать о Петрове Елене Юрьевне, которая с лёгкостью Анны Михайловны способна помочь разобраться обучающимся в любом вопросе. Особенно хотелось поблагодарить Елену Юрьевну за политический дискурс, в рамках которого мы знакомились с политическим устройством США и Великобритании, работали с текстами статей на политическую тематику и изучили массу полезной лексики юридической тематики (подчерпнутой не столько из пособия КРО (Культура Речевого Общения), по которому мы занимались, сколько из британского драматического телесериала «Мастер побега», который Елена Юрьевна советовала нам посмотреть в рамках преподаваемой дисциплины и активный вокабуляр из которого мы разбирали на занятиях).

Также мне хочется сказать искреннее спасибо Борботько Людмиле Александровне за её отзывчивость, понимание и умение нестандартно подавать учебный материал (как например это было с книгой «Сорока», которую мы читали на первом курсе». Несмотря на то, что Людмила Александровна преподавала у нашего курса всего лишь один год, я уверен, что у всех нас остались исключительно положительные и тёплые впечатления от работы с этим невероятно добрым человеком!

Не меньшую признательность хочется выразить Вишневской Екатерине Михайловне за все те семестры, в которые она преподавала нам практический курс первого иностранного языка. Особенно хотелось бы выделить последний год, во время которого Екатерина Михайловна каждую устраивала нам обсуждения по той или иной теме, позволяя нам тем самым использовать в

речи накопленную на занятиях активную лексику, а также предлагала переводить экспромтом небольшие, но сложные и занимательные статьи из ведущих английских журналов.

Спасибо Водяницкой Альбине Александровне за её доброту, за то, что она всегда старалась найти индивидуальный подход к каждому студенту и с особой внимательностью и трепетом подходила к подготовке занятий, и конечно же за то, что как никто другой была заинтересована в нашем культурном росте!

Навыкам пунктуальности, этикета и тактичности мы во многом обязаны Гулиянц Анне Борисовне и Гулиянц Светлане Борисовне. Во время занятий с Анной и Светланой Борисовной мы постоянно отрабатывали необходимые для переводчика коммуникативные стратегии, устраивали дебаты и групповые обсуждения той или иной темы, представленной в нашем учебном пособии.

Спасибо Тивьяевой Ирине Владимировне за курс стилистики, во время которого мы изучили массу нового и ценного материала, а также закрепляли полученные знания на практике, не просто переводя тексты, но ещё и внимательно разбирая каждый возможный вариант перевода.

Необходимо поблагодарить Карданову Ксению Суфьяновну за курс психолингвистики, который она вела у нас в последнем семестре. Знание Ксенией Суфьяновной своего предмета и любовь к нему поражает в самом хорошем смысле этого слова!

Спасибо Нерсесовой Элине Витальевне за помощь в проведении и организацию вебинара с МГТУ им. Н. Э. Баумана, который безусловно стал весьма ценным и полезным опытом для нашего курса.

Говоря о дисциплинах, не имеющих отношения к нашему направлению, но которые, тем не менее, были в нашем учебном плане в течение первых двух лет обучения, хотелось бы выразить искреннюю признательность Бессонову Борису Николаевичу за увлекательный семестр философии, Чибисковой Оксане Владимировне за полученные знания в области психологии, Ховановой Светлане Юрьевне за практическую фонетику и бесконечную

доброжелательность, Гетенби Хью за возможность общения с настоящим иностранным специалистом, Корнееву Олегу Валентиновичу за обучение латинскому языку и истории древних культур, и Зиману Леониду Яковлевичу за прекрасный курс «английская детская литература». Также хотелось бы поблагодарить Ляшенко Алену Станиславовну и Малыгину Елену Валерьевну за помощь и поддержку в напряженные дни защиты выпускной квалификационной работы.

Конечно же в завершении было бы преступно не выразить большую благодарность Сулеймановой Ольге Аркадьевне, заведующему кафедрой языкознания и переводоведения, на плечах которой держится всё наше направление, начиная от научной жизни и заканчивая пособиями, по которым занимаются студенты. Ольга Аркадьевна внесла не меньший вклад в развитие нас как профессионалом и в расширении границ нашего кругозора, что очень ценно для современной жизни.

Как бы банально не звучали данные строки, но так или иначе, спасибо Вам огромное, дорогие преподаватели! Спасибо за ваш труд, спасибо за то, что никогда не опускаете руки, спасибо за то время и внимание, которое вы посвящаете студентам! Мы искренне ценим и любим вас, спасибо за то, что вы есть!

С уважением, Сергей Дудаков, ПЕРА-162